語言是國際化的催化劑

學校要聞

【記者沈秀珍報導】本校外國語文學院於上週二、三（廿一、廿二日）舉行的「國際化時代之外語教學國際會議」已圓滿落幕，院長林耀福表示，這是本校校慶系列慶祝活動數場國際學術研討會中的第一場最重要的會議，共發表七十二篇水準高的論文，引起熱烈的討論，並有多項具體的研究成果，可以說是五十週年校慶的一個絕佳的獻禮。

開幕典禮於廿一日上午九時假驚聲大樓國際會議廳舉行，校長張紘炬親臨會場致詞，他表示相當歡迎來自海內外的學者，來參加這次第一個慶祝五十週年校慶的國際學術研討會。本校教授外文的除了外語學院英、日、西、法、德、俄六個科系外，尚有東南亞研究所的馬來文教學，大三出國留學計劃至目前也已有很好的發展成果。在全球化的一致聲浪中，外文在溝通上扮演一個很重要的角色，本校也不遺餘力強調外語教學的重要性，最後他祝賀本次研討會的成功。

隨後六組各自帶開，前往各個會場進行各場次的議程。首先由法文系助理教授鄭安群代表發言，他一一介紹每位發表人與講題，除本校外，亦有輔大的老師，更有遠自法國緬因（Maine）大學來的兩位教授：盧桑帝（DanielLuzzati)與貝阿格（JeanClaudeBeacco），大家對法語教學都提出自己領域的看法，希望有正面的影響力，提高老師教學成效與學生學習的興趣與效果。

接著由日文系系主任劉長輝作日文組部分的介紹，他提到共有十三篇論文的發表及二場主題演講，其中有本校姊妹校麗澤大學中文系教授千島英一，發表「意思、希望表現之中日對照」，兩場主題演講分別邀請到亦來自麗澤大學的大坪一夫、以及京都橘女子大學的宮島達夫。

西語系由本校前校長陳雅鴻代表，他指出直接教學法適用於會話、口語當中，而在文章中文法也相當重要。坊間有所謂「幾天內學好一國語言」那都是騙人的，學習語言與認識文化是息息相關、相輔相成的，他也提到現在網路在西班牙文化教學上的應用，以及第二外語在臺灣不比英文應用得多，如何提高學習者的動機與誘因就顯得相當重要。他也談到「多元文化的國際社會」的觀念，強調國際化、全球化並非要丟棄本

身的文化，而是要共存共榮、和諧和平地一起求進步。

德文組由系主任賴麗琇發言，她提到來自德國但姆城科技大學的教授齊雷立（LeslieSiegrist）發表「中德文電腦輔助教學計劃」，提出學習理念模式，讓語言學習達到事半功倍的效果。俄文系有系主任彼薩列夫以及莫斯科大學教授白亞寧（ValeryBelyanin）發言，提到俄國發生巨變，如何將新的文化概念與教學方法結合起來是一個很重要的課題。英文系也有來自阿根廷馬德布拉大學的教授杜蘇珊（SusanaB.Tuero）。

在各系發表評論後即進行互相交換意見，林耀福院長指出全球化並非新帝國主義化，應該各自保有自己具特色的文化，再了解其他地區的文化，相互了解尊重。德文系鍾英彥教授首先回應之前西語系陳雅鴻教授的問題，他提出全球化是否代表一致化？他以學習德文為例，詢問在場學者的意見：教材的內容是要以全球性、德國文化亦或是臺灣本土為主？這個重要的問題引起熱烈的討論，有學者認為應以學生的需求以及老師自己的準備為主，學習外語和了解自己本國的文化都很重要，因此也可以選擇利用外文來介紹本土文化的一些教材，所謂知己知彼、百戰百勝。